



CÁC HÀNG XÓM THÂN MẾN,

Tại Thành phố Boston, chúng ta đang bận rộn chuẩn bị cho một mùa đông nữa. Để sẵn sàng đối phó với mọi khó khăn của mùa đông (tuyết, băng, nhiệt độ lạnh cóng, v.v.) chúng tôi đề nghị bạn tham gia và hoàn thành phần việc của mình.

Hướng dẫn này sẽ giúp bạn và gia đình luôn chuẩn bị sẵn sàng. Hướng dẫn cho biết cách cư dân và chủ doanh nghiệp có thể hợp tác với các cơ quan Thành phố để giữ cho đường phố cũng như vỉa hè an toàn và sạch sẽ. Chúng tôi cũng khuyến khích tất cả người dân Boston quan tâm đến nhau. Hãy xem bạn bè và hàng xóm có đầy đủ những gì họ cần hay không, đặc biệt là những người bị cô lập hay có mối lo ngại về sức khỏe. Nếu bạn có thắc mắc hoặc cần trợ giúp với bất kỳ vấn đề không khẩn cấp nào, hãy gọi 311- đường dây hỗ trợ 24 giờ của chúng tôi. Và tất nhiên, nếu bạn thấy ai đó cần trợ giúp khẩn cấp, hãy gọi 911 ngay lập tức.

Vượt qua mùa đông Boston thực sự là một nỗ lực tập thể. Tất cả chúng ta hãy cùng hoàn thành phần việc của mình!



City of Boston
Mayor Martin J. Walsh



BOS:311

Báo cáo vỉa hè chưa
được dọn tuyết với
Thành phố bằng
ứng dụng BOS:311.

Tải về
Ứng dụng



HƯỚNG DẪN CHO THỜI TIẾT MÙA ĐÔNG 2020-2021

ĐĂNG KÝ VÀ LUÔN CẬP NHẬT

Để nhận được tin tức liên quan đến những tình huống khẩn cấp về tuyết, lệnh cấm đỗ xe, việc trì hoãn và đóng cửa trường học, vui lòng truy cập:

- boston.gov/snow
 - theo dõi @CityofBoston trên Twitter
 - đăng ký nhận cảnh báo tại boston.gov/alert-boston
- Bạn cũng có thể gọi 3-1-1 hoặc 617-635-4500 để biết về các dịch vụ không khẩn cấp của Thành phố.



Hướng dẫn này cũng có trên boston.gov/snow bằng các ngôn ngữ sau:

- Tiếng Tây Ban Nha: Español
- Tiếng Trung Giản thể: 简体中文
- Tiếng Việt: Tiếng Việt
- Tiếng Creole Haiti: Kreyòl ayisyen
- Tiếng Creole Cape Verde: Criolu

*****ECRWSS*****
RESIDENT CUSTOMER
BOSTON, MA

NHỮNG SỐ QUAN TRỌNG

Trong trường hợp khẩn cấp

(Cảnh sát, Cứu hỏa, Cứu thương), gọi 911

Trong Trường hợp không khẩn cấp, gọi 311 hoặc (617) 635-4500

Boston Water & Sewer:
617-989-7000

Hỗ trợ Nhiên liệu ABCD:
617-357-6012

Eversource:
800-592-2000

DCR (Bộ Bảo tồn và Giải trí):
617-626-4973

Mạng Lưới Gas Quốc gia:
800-322-3223

MassDOT:
857-368-6111

Verizon: 800-837-4966

MBTA (Cơ quan Giao thông
Vận tải Vịnh Massachusetts):
617-222-3200

PRSR1 STD
U.S. POSTAGE
PAID
BOSTON, MA
PERMIT 53434
** ECRWSS **

DỌN DỆP VĨA HÈ

Chúng tôi yêu cầu cư dân và chủ doanh nghiệp dọn tuyết, tuyết tan và băng trên vỉa hè và dốc cho người đi bộ tại góc phố tiếp giáp với tài sản của mình. Sau cơn bão, bạn cần dọn dẹp những khu vực này:

- trong vòng 3 tiếng sau khi tuyết ngừng rơi, hoặc
- 3 tiếng sau bình minh nếu tuyết rơi qua đêm.

Dọn dẹp băng để vỉa hè quang đãng hoặc san phẳng tốt nhất có thể. Bạn phải dọn vỉa hè để tạo lối đi rộng ít nhất 42 inch cho xe lăn và xe đẩy.

Bộ phận Thi hành Luật sẽ phạt tiền những cư dân và chủ doanh nghiệp vi phạm các quy định này. Họ sẽ phải trả tiền phạt hàng ngày cho đến khi giải quyết xong vi phạm.

Tiền phạt Hiện hành đối với vỉa hè không được dọn dẹp:

- Tài sản thương mại: 200 USD
- Tài sản cư trú, từ 16 căn hộ trở lên: 100 USD
- Tài sản cư trú: 50 USD

GIỮ ẤM VÀ AN TOÀN

Người thuê:

Bạn gặp vấn đề về hệ thống sưởi? Trước tiên, hãy báo cho chủ nhà. Nếu chủ nhà không phản hồi, gọi 311 để báo cáo và Dịch vụ Kiểm tra sẽ điều tra.

Chủ nhà:

Bạn cần được trợ giúp để thanh toán cho hệ thống sưởi? Đăng ký nhận trợ giúp thông qua Chương trình Hỗ trợ Năng lượng cho Nhà Thu nhập Thấp của Tiểu bang (LIHEAP). Truy cập boston.gov/home-heating hoặc gọi 617-357-6012.

Tất cả mọi người:

Không dùng lò nung để sưởi. Máy sưởi trong phòng có thể gây ra hỏa hoạn, nên không đặt máy sưởi gần rèm cửa hoặc vật có thể bắt lửa. Hãy nhớ tắt máy sưởi trước khi đi ngủ. Vệ sinh lỗ thông khí để tránh bị ngộ độc khí cacbon monoxit và kiểm tra xem các máy phát hiện khói và cacbon monoxit có hoạt động không.

Căn hộ phải được sưởi ấm ở:

68° Từ: 7 giờ sáng - 11 giờ đêm

64° Từ: 11 giờ đêm - 7 giờ sáng

TUYẾT CÓ THỂ LÀM CHẬM VIỆC THU GOM RÁC VÀ ĐỒ TÁI CHẾ

Trong những cơn bão tuyết nghiêm trọng, việc thu gom rác và đồ tái chế có thể bị ngừng lại, nhưng điều này vô cùng hiếm gặp. Thông thường, những cơn bão tuyết nghiêm trọng có thể gây trì hoãn dịch vụ, do đó, chúng tôi đề nghị bạn hợp tác và kiên nhẫn.

Để xem lịch thu gom và tái chế rác của khu phố và tìm hiểu xem những vật dụng nào CÓ THỂ và KHÔNG THỂ tái chế tại Thành phố Boston, vui lòng truy cập:

- boston.gov/trash-day
- tải về ứng dụng Ngày Đồ rác, hoặc
- gọi 3-1-1.

Đội rác khó có thể tiếp cận các thùng rác và xe kéo tái chế đặt phía sau các tầng tuyết.

Vui lòng dọn dẹp khu vực lề đường để thu gom rác hoặc đặt thùng đựng bên cạnh hoặc phía trước các tầng tuyết.

Là một phần trong nỗ lực không ngừng nghỉ của chúng tôi nhằm đáp ứng mục tiêu Zero Waste (Không rác thải), chúng tôi thu gom cây thông Giáng Sinh để ủ phân từ ngày 4 - 15 tháng 1. Không để cây trong túi nhựa. Vui lòng gỡ đế và vật trang trí trên cây thông Giáng Sinh. Nếu bạn có hai ngày tái chế, chúng tôi sẽ thu gom cây thông Giáng Sinh vào ngày tái chế đầu tiên trong tuần. Hãy đặt cây bên lề đường trước 6 giờ sáng.

Chúng tôi thu gom cây thông Giáng Sinh để ủ phân từ ngày 4 - 15 tháng 1. Không để cây trong túi nhựa. Vui lòng gỡ đế và vật trang trí trên cây thông Giáng Sinh. Nếu bạn có hai ngày tái chế, chúng tôi sẽ thu gom cây thông Giáng Sinh vào ngày tái chế đầu tiên trong tuần. Hãy đặt cây bên lề đường trước 6 giờ sáng.

ĐỐI PHÓ VỚI NHỮNG ĐƯỜNG PHỐ ĐẦY TUYẾT

Hãy giúp chúng tôi dọn dẹp đường phố cho xe xúc tuyết và xe ứng phó khẩn cấp bằng việc đỗ xe cách giao lộ ít nhất 20 feet và cách lề đường không quá 1 foot. Không để xe chắn vỉa hè, vòi nước chữa cháy, góc dốc cho người đi bộ, lối đi xe đạp, đường lái xe hoặc con phố.

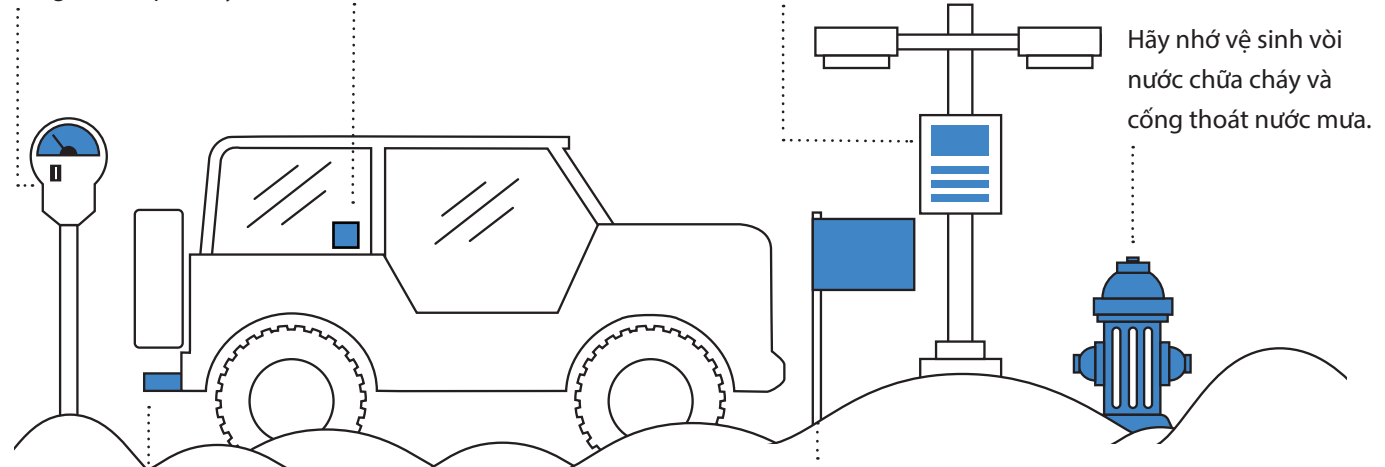
Khi xảy ra tình huống khẩn cấp về tuyết, bạn có thể được giảm giá đỗ xe ở một số nhà để xe nếu có giấy phép đỗ xe hợp lệ dành cho cư dân. Dịch vụ giảm giá đỗ xe tại các cơ sở đỗ xe công cộng và khu đất của thành phố bắt đầu hai tiếng trước khi tình huống khẩn cấp về tuyết xảy ra và kết thúc sau đó hai tiếng. Chúng tôi không cho phép đỗ xe buổi tối và qua đêm tại khu đất của Trường Công Boston trong khi có tình huống về tuyết.

Hãy truy cập boston.gov/snow để tìm hiểu về những nơi không được đỗ xe khi xảy ra tình huống khẩn cấp về tuyết. Chúng tôi cũng có thông tin về các nhà để xe được giảm giá.

Đồng hồ tính phí đỗ xe vẫn hoạt động trong các tình huống khẩn cấp về tuyết.

Đặt nhãn dán đỗ xe dành cho cư dân ở vị trí dễ thấy trong vòng 24 giờ sau khi cơn bão đi qua.

Chúng tôi sẽ viết vé phạt và kéo xe nếu bạn đỗ xe trên những tuyến đường giao thông chính được đăng tải của tình huống khẩn cấp về tuyết trong khi xảy ra tình huống khẩn cấp đã công bố.



Dọn toàn bộ tuyết trong phạm vi tối thiểu 1 foot xung quanh ống xả của xe trước khi khởi động xe.

Hãy nhớ vệ sinh vòi nước chữa cháy và cống thoát nước mưa.

Cắt vật giữ chỗ trong vòng 48 giờ sau khi tình huống khẩn cấp về tuyết kết thúc. Xin lưu ý: không được phép giữ chỗ tại South End.